

云」では、句数が減じているのなどには、そのようなことがありはしなかつたと思われる。推敲が行われるのは、この類のことではなかつたであろうか。次に宴の際は、首尾一貫して誦詠される必要はないと思られるのであり、長ければ記憶は不確かになることがあると思われる。人々の好尚に合い、度々行われたものに異伝があることになる。

五音句と七音句の場合、七音句の部分には句切れがあつて、歌意が述べられて行く際には、意味的に重いと見られるのであるが、或はリズムの上で、記憶しにくいものがあつたかと思われる。

この他、仏足跡歌・旋頭歌など歌体の関係も、あるであろうし、詳細に用語・内容をみれば、考察されることも多いと思われるが、外形上のもののみを見た。

注8 例えは春日祭の大和舞の場合、進歌（舞人が所定の位置へ進み出る時に歌われるもの）、立歌（舞人が舞をする場所から退いて来る際、歌われるもの）は、共に短歌体の歌であるが、動作が終つて了うの以下の句の部分は歌われない。又、神楽歌の「榊」も、伝わつているのは、途中までである。

注9 稲岡耕二「万葉集の作品と方法」（八六頁以下）など。

二句

(二)三期

三・四・五句

一

(ホ)四期

三句

一

四・五句

一

「一云」長歌

末尾部分

○

中間部分

五

「或云」短歌

三期

四・五句

一

四句

一

以上、「一云」の末尾の五句を含むものは、短歌の場合五二箇所中の三二箇所であつて、それ程多いとは言い得ない。但し、五句を含まぬ二二箇所中八箇所は卷十にあり、同じく長歌は中一首は三・四二三で或本の反歌一首があり柿本朝臣人麻呂の作との異伝がある由、左注にある。

五音句と七音句では、五音句にあるものは三、末尾に五音句を持つもの五箇所であつて、七音の句の方に多い傾向のあることは、言い得るものであるかも知れない。

万葉集中の異伝の歌詞の中又は末尾に、小書で記されている「一云」「或云」は、その歌の中に於る位置に、偏在する傾向がみられるとい得るようである。それが他に比してより確実な歌詞で伝わりそうな代表的な作者の中に、かなり著しく見られるのは、何等かの当時の歌

の性格を示していると考えられはしないであろうか。

末尾の部分に多いことは、当時の歌の作風によると言い得るものであるかも知れないし、或は仮足跡歌体かとも見られる可能性をもつ、編纂の際の処理によるることも考えられよう。しかし反歌に多くの事実は、他の歌自体の問題とみてよいと思われる。五音句と七音句との間にあつて、七音句に存在するもの、多いことと相まって、そこに規則性があるということになるのであるから、それを必要としない推敲によるとは、少くとも全体を通じては、言い得ないということになる。

とすれば伝誦の側からの変化とみられるのであるが、殊に長い歌詞である場合、まず末尾の部分まで記憶を保ち得ないということを考えられよう。しかし誦詠を以て職業としていた当時の人々が、末尾は不確実で許されるものではなかつたのではないかと思われる。他に原因をみるとならば、その誦される場合の行われ方が考えられないであろうか。人麻呂の場合は、皇子の殯宮のものと妻と生別も死別も別れる場合のもの、家持のは、詔書に対し賀する歌、憶良の場合は、七夕の歌、大伴愬凝を傷む歌、世間の住み難きことを哀しむ歌であつて、儀式の歌と、宴などの際に度々誦詠されることが考えられそうな類のものである。とすれば、前者は或る動作と共に行われるのであるから、儀式の際その部分が完了すれば、背景として誦される必要はなくなる。^{注8}即ち末尾の部分は行なわれないのである。その誦されない部分の記憶が、早く忘れられることになり、不確かにならないであろうか。ただ殯宮の場合は、その際數度にわたつて繰り返されると考えられていくのであるが、^{注9}その場合、途中で直される——内容の適しない場合、歌の長さの適しない時など——ことが行われ、二・一九九の五七句以下の「一

明日香川しがらみ渡し塞かませばながる、水母能杼尔賀有萬思

一云水乃与杼尔加有益(二・一九七)四・五句 短(反)

(一〇句) ……知らしめししを 天尔満 倭平置而 青丹吉 平山
乎超 或云虚見倭乎置(一・一二・一三・一四句) ……いかさまに 御念

明日香川明日谷_{左云倍}見よと念八方_{一云念}香毛 我が大君の御名忘世奴_{一云御名不所忘}計米可_{或云所念}(一六句) ……ことと言へども 春草之 茂生有 霞立

(二・一九八)二句・三句・五句 短(反)

春日之霧流_{或云霞立春日香霧流}(三一・三三・三四句) ……大宮所
見者悲毛_{或云見者}左夫思母(三七句)(一・二九)長全三七句

秋山の黄葉をしげみ惑ひぬる妹を求めむ山道不知母_{一云路}不知而(二・二〇)

八)五句 短(反)

打蟬等 念之時尔_{一云宇都曾}臣等念之(一・二句) ……(二・二二〇)長全五七句

●人こそ見らめ 滷無等_{一云磯}無登(五句) ……よしみやし 滷者_{一云磯者}一云
無鞆(一〇句) ……か寄りかく寄る 玉藻成 依宿之妹乎_{一云波之伎手本余思妹之乎}

(二三・二四句) ……(二・一三二)長全三九句

●妻_{一云}もる 屋上乃_{一云室}山乃(二八句) ……(二・一三五)長全四九句

青駒が足がきを速み雲居にそ妹が当乎過而來計類一云當者隱來計留

(二・一三六)四・五句 反

秋山に落つる黄葉しましくは勿散乱曾妹があたり見む一云知里勿乱

曾(二・一三七)四句 反

●稻日野も行き過ぎかてに思へれば心恋しき加古の島所見_{一云湖見}

(三・二五三)五句

●樂浪の志我能_{良乃}大和太淀むとも昔の人に亦母相目八毛_{一云将会跡母戸八}

(一・三一)二句・五句・反(但し、二九の反歌二首の中)

樂浪の志我津子等何_{一云志我乃津之子我}罷り道の川瀬の道を見ればさふしも

(二・二一八)二句 短(反)

「或云」

●樺原の 日知之御世從_{或云自富}(四句) ……天の下 所知食之乎_{或云食來}

以上、次のようまとめられる。

「一云」 短歌 二句	一(反 歌)
二・三・五句	二(反 歌二)
二・五句	一(反 歌一)
四・五句	二(反 歌二)
五句	二(中反歌一)
長歌 初頭部分	一
中間部分	二九
末尾部分	一
「或云」 長歌 中間部分	五
末尾部分	一

これによれば、短歌・長歌共に、殊に長歌にあって末尾部分に少い点、憶良・家持の場合とは異なる。しかし、短歌の大部が反歌又はその位置にある短歌として存在するものであって、末尾に異伝のない長歌には、その反歌に異伝がある。即ち、二・一九四には反歌一九五の四句に異伝があり、二・一九六には一九七・一九八があつて各リ四五句、二・三・五句に「一云」を持つ。又、二・二〇七には二〇八の五句に、二・一三五には一三六及び一三七があつて、四・五句と四句

首中の第一首にあるのであるが、その異伝は長歌の最後の部分と殆ど異なるらず、その繰り返しのようなものである点、他の場合とは異なるのであるかも知れない。卷十九・四一六一、四一六二は、共に四一六〇に対する反歌である。

次に五音の句と七音の句について、短歌の場合五音の句のみのものは二例のみ、他は七音又は末尾に七音句のあるもの、長歌の場合も、卷五・八〇四を除き、一例のみが五音句である。全体の数が多いとはいえないものであるから、偶然とも見得るかも知れないが、一応注意すべきものがあるかと思われる。

注3 歌中のどの部分の異伝か疑問のある場合は、原則として「万葉集総

索引」のものによる。又、示し方は異伝とそれに対する歌詞の部分を万葉仮名で記す。

注4 歌中のどの部分の異伝か定説がない。

注5 「新考」及び「注釈」の説による。

注6 卷五・八〇四、第十九句以下のもの。

三

次に柿本人麻呂の作についてみる。異伝の数も多く、憶長、家持の場合とは、その背景をなす時代的な事情も異なるが、同時に歌中に存在する位置のみを扱う。反歌にある場合は、その反歌に対する長歌があればその次に、又、反歌の記載がないもの、題詞に短歌とあるものも、一般に反歌とされている場合は全部含める。^{注7}

「一云」

五句

● ……秋立てば 黄葉頭刺理一云黄葉 加射之（一八句）……（一・三八）長全二九句
● ……はかりし時に 天照 日女之命一云指上（一一・一二句）……神の命と 天雲之 八重搔別而一云天雲之（一一・二三句）……石門を開き神上 ミ座奴一云神登座（三五・三六句）……たたはしけよと 天下一云食国

（四五句）……まねくなりぬれ 其故 皇子之宮人 行方不知毛一云刺竹之皇子宮 帰辺不知尔為（六三・六四・六五句）（二・一六七）長全六五句

● ……ぬばたまの 夜床母荒良無一云阿礼奈牟（一六句）……けだしくも相屋常念而一云公毛 相哉登（二〇句）……（二・一九四）長全二九句

しきたへの袖かへし君玉垂の越野過去またも逢はめやも 一云乎知野爾過奴（二・一九五）四句 反

● ……かけまくも 忌之伎鴨一云由遊志 計札杼母（二句）……天の下 治賜一云拂（二四句）……まつろはぬ 国乎治跡一云拂等（三四句）……吹き鳴せる

小角乃音母一云笛 乃音波（四八句）……諸人の 協流麻倨尔一云聞或麻泥（五二句）……春さり来れば 野毎 著而有火之一云冬木成 春野燒火乃（五七・五八句）……

み雪降る 冬乃林尔一云由 布乃林（六四句）……い巻き渡ると 念麻倨 聞

之恐久一云諸入見 或麻倨尔（六七・六八句）……矢のしげけく 大雪乃 亂而来

礼一云霞成曾知 余里久礼婆（七一・七二句）……立ち向かひしも 露霜之 消者消

倍久去鳥乃 相競端尔一云朝霜之消者消言尔 打蟬等安良蘇布波之尔（七・七六・七七・七八句）

……万代に然之毛将有登 一云如是毛 子御門乎（九六句）榮ゆる時に 吾大王 皇子之御門乎一云刺竹皇子御門乎（九九・一〇〇句）……（二・一九九）長全一四九句

● ……上つ瀬に 石橋渡一云石浪（四句）……打橋渡す 石橋一云石浪（七句）

……目言も絶えぬ 然有鴨一云所已 平之毛（四九句）……ぬえ鳥の 片恋妬一云為乍（五一句）……片恋づま 朝鳥一云（五三句）……（二・一九六）長全七

知周疑南 一云和何余須疑奈牟（五・八八六）長全三一句中三一句
常知らぬ道の長手をくれくれといかにか行かむ可利忌波奈斯尔

一云可例比波奈之尔（五・八八八）五句 反

家にありて母が取り見ば慰むる心はあらまし斯奈婆斯農等母 一云

能知波志奴等母（五・八八九）五句 反

出でて行きし日を数へつつ今日今日と我を待たすらむ知ミ波ミ良

波母 一云波ミ我迦奈斯佐（五・八九〇）五句 反

一世にはふた、び見えぬ父母を置きてや長く阿我和加礼南 一云相

別南（五・八九一）五句 反

足日女神の命の奈都良須等み立たせりし石を誰見き 一云阿由都

流等（五・八六九）三句

天の川相向たちて我が恋ひし君来ますなり紐解き設けな 一云向河

（八・一五一八）二句

……さ舟塗りの 小舟もがも 玉巻きの 真可伊毛我母一云小棹

……（八・一五二〇）長全三五句中二二句

……朝なぎに いかき渡り 夕塩尔一云夕倍尔毛 い漕ぎ渡り……（八・一

五二〇）長三五句中二五句

……ま玉手の 玉手さし交へ あまた夜も 寂而師可聞一云伊毛左

秋にあらずとも（八・一五二〇）長三五句中三四句

……あまた夜も 寝ねてしまも 秋尔安良受登毛一云秋不待登毛（八・一五

二〇）長三五句中三五句

風雲は二つの岸に通へども吾遠婦之一云波乃言そ通はぬ（八・一五二一）

四句 反

右によれば、歌中に於る存在の位置に、傾向があるようと思われる。
即ち、

家持 短歌 一・二句 三句

三・四・五句 四・五句 五句

二（中反歌二）五（中反歌三）

一（反歌一）

一但し二句を別に記す。

長歌 末尾部分 三句

短歌 二句

一（反歌一）

四（反歌四）

長歌 中間部分 五

二注6 但し二句を別に記す。

その他

とまとめられ、短歌についても長歌についても末尾の部分にあるものが多いたといいうようである。短歌にあつては十七例中十二例が末尾に関係するのであり、憶良の長歌にあつては三首の中、二首にはその末尾に「一云」の異伝がある。又短歌の中で長歌の反歌であるものについては、第四句にある一例を除き、全部が末尾の部分にある。尚、

同一の長歌に対し、反歌が二首以上ある場合は、卷十八・四一〇一に

対し四一〇二以下四首の反歌があり、異伝のあるものは最後の四一〇五、卷五・八八六に対する八八七以下五首の反歌の中、あとの四首の末尾に「一云」がある。ただ卷十八・四〇九四の反歌四〇九五が、三

●石川郎女は「大津皇子宮侍」とあるもの。

●坂上人長・元正天皇・山前王・河辺宮人には作者について異説がある。

以上、数及び作者については、集全体に於て限られた一部であつて柿本人麻呂と山上憶良・大伴家持の作が、他に比較して多い。更に人麻呂の場合は、それが限られた数の歌の中に、存在する向がある点、憶良・家持とは趣を異にするかと思われる。

各巻の性格の中に於る異伝、又、その個々についての考察は、多くなされているのであるが、これ等全体を通じて考えられることは、他にないであろうか。「一云」が全巻に存在するのであるが、どの程度の如何なる同一性を示すものが、あるのであろうか。

注2 作者・順序・その他 〔年代順別万葉集〕による。

二

家持及び憶良の作についての異伝「一云」をあげる。〔注3〕

黒木取り草も刈りつつ仕目利いそしきわけと讃めむともあらず

一云仕登毛（四・七八〇）三句

玉ほこの道に出で立ち別れなば見奴日佐麻祢美孤悲思家武可母

一云不見日久弥恋之家牟加母（十七・三九九五）四・五句

みなど風寒く吹くらし奈吳の江に妻よび交し多豆左波尔奈久一云

多豆佐和久奈里（十七・四〇一八）五句

平敷の崎こぎたもとほりひねもすに見とも飽くべき浦にあらなく

に 一云伎美我等波須母（十八・四〇三七）〔注4〕

……いや立て 思ひし増る 大君の 命の幸乃一云 聞者貴美
一云貴久之安礼婆（十八・四〇九四）長 全一〇七句中 一〇六句・一〇七句
ますらをの心思ほゆ大君の命の幸乎能一云 聞者多布刀美 一云貴久之
安礼婆（十八・四〇九五）四句・五句 反

白玉の五百つ集ひを手に結びおこせむ海人は牟賀思久母安流香

一云我家牟伎波母（十八・四一〇五）五句 反

春設而如此帰等母秋風にもみたむ山を越え来ざらめや 一云春去者

帰此鴈（十九・四一四五）一・二句

言問はぬ木すら春咲き秋付けば黄葉散らくは常乎奈美許曾 一云常

无车等曾（十九・四一六一）五句 反

うつせみの常なき見れば世の中に心付けずて念日曾於保伎 一云嘆

日曾於保吉（十九・四一六二）五句 反

ほととぎす鳴く羽触れにも散尔家利盛過良志藤奈美能花 一云落奴

倍美袖尔古伎納都藤浪乃花也（十九・四一九三）三・四・五句 反

群鳥の朝立ち去にし君が上はさやかに聞きつ於毛比之其等久一云

於毛比之母乃乎（二十・四四七四）五句

以上 大伴 家持

……何時の間か 霜の降りけむ 久礼奈為能一云 伊都

乃麻可 斯毛乃布利家武 久礼奈為能一云 意母提乃宇倍尔

伊豆久由可 斯和何伎多利斯一云都称奈利之惠麻比麻欲毗伎 散久伴奈能注5

ますらをの をとこさびすと（五・八〇四）長 全五七句の十九句以下

……世の中は かくのみならし 犬じもの 道に伏してや 伊能

割注及び文字を小さくして記されており、他の左注・題詞にある類のものとは異なる。更に「一書」・「一本」・「或書」・「或本」など、本書の語が使用されているのからして、記載され歌詞として定着したものであったことが考えられるのであるから、口誦を記したものかとも思われる、「云」とあるものは、一応分けてみる必要があるであろう。「一云」の異伝と、数も比較的少なく、使用範囲も限られているが、形式上類似する「或云」によるものとみてみる。

「一云」・「或云」という歌詞の異伝を持つ作者と、その存在する箇所の数は次のようなになる。但し一箇所に二句以上にわたる場合も一箇所として数える。又、その作者の集中に於る全歌数と、長歌・短歌の別も示す。

「一云」

		作者	長	短	その他	長	短	全歌数	その他
天智天皇			二	一		一		三	
古歌集			一	一		二	一	三	
石川郎女			一	一		二	一	三	
柿本人麻呂	四三		九						
柿本人麻呂歌集									
川島皇子	四		八						
但馬皇女	一								
長意吉麻呂									
坂上人長									
丹比笠麻呂	五								

依羅娘子

作者年代不明

三

二四〇

一

三八〇

一七

三四四

二六

五三三

四

九二

一

八

六四

一

七

五

四

三

二

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

一

万葉集の歌詞の異伝

—「一云」・「或云」—

中村直子

万葉集には歌詞の異伝がある。そしてそれは、それが最も多く見られる柿本人麻呂の作について、後代の伝誦による変化を記したものであるのか、作者自身の推敲による変改かが、主として問題とされている。しかるに集中最も後期に属し、代表歌人の一人で、その編纂に關係が深いと見られている、大伴家持の作についても、歌詞の異伝がある。その表記の形式は、单一の編纂とは見られぬ、その性格からして、一様ではない。卷別に見ると次のようである。^{注1}

九	八	七	六	五	四	三	二	一	一云	或云	或本	或書	一書	一本
○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
○	○	○			○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
○					○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
○						○	○	○	○	○	○	○	○	○

かなり多くの巻に、異なる種類が存在するのは、少くとも成立の時点に於て、何等かの意味で異種のものとして意識されていたと、考えることが可能であると思われる。存在する数の上では多いとしても、それ等の作の背後・周囲等についての事情を知る、確実な資料の得難い古い時代のものよりも、それ等の推測が多少はなされやすいと思われる、後期の作についてのものから、その性格を見る手掛けが、得られないであろうか。

注1 歌詞以外の左注にあるものも含む。「一頭云」など数の限られているものは除く。

前記の六種の形式のうち、「一云」・「或云」は、歌詞の中又は末尾に、